L'ECOLE DES HAUTES ETUDES EN SCIENCES SOCIALES

ATLAS

LA FABRIQUE DES HUMANITÉS

Un programme de traduction en sciences humaines et sociales

A translating program in Humanities and Social Sciences

TRADUIRE LA SOCIOLOGIE ET L'ANTHROPOLOGIE // TRANSLATING SOCIOLOGY AND ANTHROPOLOGY

Du 08/01 au 12/01/2018 – EHESS, Paris (ou CITL, Arles) / France

ATLAS et l'EHESS lancent un appel à candidatures pour l'atelier "Traduire la Sociologie et l'Anthropologie". Cet atelier intensif d'une semaine en résidence, encadré par deux traducteurs expérimentés, réunit de jeunes chercheurs et traducteurs indépendants francophones et anglophones pour approfondir leurs compétences traductives dans leur domaine de recherche.

ATLAS and EHESS (Paris) are delighted to announce that applications are now open for the workshop "Translating Sociology and Anthropology". This intensive, one-week residential program run by two experienced translators will bring together French and English researchers and freelance translators to develop their skills in translation in their research field.

FINANCEMENT DU PROGRAMME

Sont pris en charge par le programme :

- Les frais pédagogiques
- Les frais d'hébergement
- Les déjeuners les jours d'atelier

Une contribution financière de 500 euros est demandée aux participants (les étudiants de l'EHESS en sont exonérés). Ainsi, une bourse couvrant cette contribution et/ou les frais de voyage peut-être accordée sur demande par les organisateurs, si le candidat n'a pas la possibilité de faire prendre en charge ces frais par son unité de recherche. Ces bourses sont limitées en nombre, et accordées sur conditions de ressources.

CONDITIONS D'ÉLIGIBILITÉ

- Être doctorant, post-doctorant, chercheur ou traducteur indépendant
- Être entièrement disponible du 08 au 12/01/18

DOSSIER DE CANDIDATURE

- 1 texte de présentation (maximum 2 p.), comprenant un résumé et une note d'intention sur les raisons de traduire l'ouvrage en question
- 1 échantillon de traduction (environ 5 feuillets de 1500 signes) de l'ouvrage ou article en cours de traduction
- 1 copie de l'original correspondant
- *Curriculum vitae*
- Lettre de motivation

DÉPÔT DU DOSSIER

- Date limite de dépôt des candidatures : 15/10/17
- Email : caroline.roussel@atlas-citl.org

FUNDING

The program funds:

- Staff costs
- Accommodation
- 5 lunches

A fee of 500 € per participant is requested (EHESS students are free of charge). Financial aid may be granted by the organizers (on request), i.e. if the applicant is not able to receive financial support from his/her university. Travel expenses might be taken care of by the organizers. Conditions applied. These grants are limited in number and are need-based.

CONDITIONS OF ELIGIBILITY

- You are a researcher, a PhD, a postdoctoral student or Freelance translator
- You are available from 08 to 12 January 2018

APPLICATION

- An abstract of the book or article proposed for translation and a brief statement on the reasons why the text merits translation (+/- 500 words)
- An excerpt of 5 pages (+/- 1500 words) of the translation in progress (book or article)
- Copy of the original excerpt
- Resume
- Cover letter

SUBMISSION OF THE APPLICATION

- Deadline for applications is 15 October 2017
- Email : caroline.roussel@atlas-citl.org

Un programme soutenu par l'Institut français, la Délégation générale à la langue française et aux langues de France (MCC) et la Sofia

INSTITUT FRANÇAIS

Liberté • Égalité • Fraternité RÉPUBLIQUE FRANÇAISE Ministère Culture Communication

sofia

la culture avec la copie privée

L'ECOLE DES HAUTES ETUDES EN SCIENCES SOCIALES

ATLAS

LA FABRIQUE DES HUMANITÉS

Un programme de traduction en sciences humaines et sociales

A translating program in Humanities and Social Sciences

TRADUIRE LA SOCIOLOGIE ET L'ANTHROPOLOGIE // TRANSLATING SOCIOLOGY AND ANTHROPOLOGY

Du 08/01 au 12/01/2018 – EHESS, Paris (ou CITL, Arles) / France

---

FICHE D'INSCRIPTION / APPLICATION FORM

À renvoyer avec le dossier jusqu'au 15/10/17 à / To send with your application before 10/15/17 to :
caroline.roussel@atlas-citl.org

Nom / Last name : ..... **Prénom / First name :** .....

Date de naissance / Date of birth : .....

Adresse / Address : .....

.....

Mail : ..... **Tel. :** .....

PROJET DE TRADUCTION ET RATTACHEMENT INSTITUTIONNEL
YOUR TRANSLATION PROJECT AND INSTITUTIONAL AFFILIATION

Traduisez-vous / Do you translate

> du français vers l'anglais / from French into English ☐

> de l'anglais vers le français / from English into French ☐

Ouvrage ou article à traduire / Book or article proposed for translation :

.....

Institution de rattachement et département de recherche / Institution and research body :

.....

Avez-vous la possibilité de faire prendre en charge vos frais par votre unité de recherche ? / Are you able to receive financial aid from your research body?

oui / yes ☐ non / no ☐

Sollicitez-vous une bourse ? / Do you wish to apply for financial aid?

Contribution de 500 € / Fee of 500 € oui / yes ☐ non / no ☐

Frais de voyage / Travel expenses oui / yes ☐ non / no ☐